



Romanisches Seminar | Lateinamerika-Zentrum Zürich



VOCES QUE CUEENTAN VOZES QUE CONTAM

17, 18 y 19
Marzo 2021

congresso

congresso

14h – 18h
(hora local)



Programa

Congreso internacional

17, 18, y 19 de marzo de 2021

Programa

Congresso internacional

17, 18 e 19 de março de 2021

Voces que cuentan:
Materialidad de la voz en la narrativa
y la poesía latinoamericanas

Vozes que contam:
Materialidade da voz na narrativa e
poesia latino-americanas

Prof. Dr. Adriana López-Labourdette
Prof. Dr. Eduardo Jorge de Oliveira
Romanisches Seminar, UZH

En homenaje a Martín Lienhard
(Prof. Dr. em., UZH)
Em homenagem a Martín Lienhard
(Prof. Dr. em., UZH)

Miércoles, 17 de marzo

14:00-14:30 **Bienvenida e introducción / Boas-vindas e introdução**
Prof. Dr. Adriana López-Labourdette (UZH)
Prof. Dr. Eduardo Jorge de Oliveira (UZH)

14:30-15:30 **Voz, cuerpo, espacio, tiempo: la performance «oral». San Benito en Gibraltar (Zulia, Venezuela)**
Keynote Speaker:
Prof. Dr. em. Martin Lienhard (UZH)
Moderación: Adriana López-Labourdette

15:30 - 15:45 **Pausa café**

15:45 - 16:45 **¿Voces hegemónicas y voces subalternas? El poder de la epistemología**
Prof. Dr. em. Alfonso de Toro
(Universität Leipzig)
Moderación: Dayron Carrillo-Morell

16:45 - 17:00 **Introduction to the Phonogram Archives of the UZH**
Dr. Dieter Studer-Joho (UZH)

17:00 - 18:00 **Fetichismo de la letra, nostalgia de la voz**
Prof.a Dr.a Valeria Wagner
(Université de Genève)
Moderación: Mónica Rojas

Jueves, 18 de marzo

14:00 - 15:00 **Los mundos metonímicos de las cuerdas vocales**
Prof. Dr. Johannes Kabatek (UZH)
Moderación: Bárbara Garrido

15:00 - 15:45 **Paisaje sonoro: “Los Gritos de México”**
Felix Blume: Artista sonoro, ingeniero de sonido e investigador de sonoridades franco-mexicano
Moderación: Eduardo Jorge de Oliveira

15:45 - 16:00 **Pausa café**

16:00 - 17:00 **Voz de mujer en la poesía de Pablo García Casado: de *Las afueras* (1997) a *La cámara te quiere* (2020)**
Prof. Dr. Itziar López Guil (UZH)
Moderación: Elena Rosauo

17:00 - 18:00 **Que vozes falam numa tradução literária? Os poemas de Alfonsina Storni no Brasil.**
Wilson Alves Bezerra, (Universidade Federal de São Carlos, São Paulo)
Moderación: Mayara Ribeiro

Viernes, 19 de marzo

14:00 - 15:00 **De la escritura a la oralidad, de la oralidad a la escritura: subversión y continuidad cultural en los Andes.**
Prof. Dr. Ariruma Kowii (Universidad Andina Simón Bolívar, Quito)

Moderación: María Ordóñez

15:00 - 16:00 **Coros contemporáneos. Extrañar el mundo, descolocar la ficción.**
Prof. Dr. Florencia Garramuño (Universidad de San Andrés)

Moderación: Virginia Holzer

16:00 - 16:15 **Pausa café**

16:15 - 17:15 **Lugar de Fala como postura ética. Dilemas nas relações entre Norte e Sul Global**

Djamila Ribeiro, Filósofa, ativista, autora, colunista e coordenadora da Coleção Feminismos Plurais e Selo Sueli Carneiro

Moderación: André Masseno

17:15 - 18:00 **En busca de una voz crítica: Mesa redonda con doctorandos y posdoctorandos**

Em busca de uma voz crítica: Mesa redonda com alunos de doutorado e pós-doutorado

Virginia Holzer – André Masseno – Dayron Carrillo-Morell – Elena Rosauro – Mayara Ribeiro – María Ordóñez

Moderación: Francisco Nel Aguirre

18:00 - 18:15 **Palabras finales
Palavras de encerramento**
Prof. Dr. Adriana López-Labourdette (UZH)
Prof. Dr. Eduardo Jorge de Oliveira (UZH)



Artwork by Clarissa Panadés